

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 20 avril 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 33, § 1er, de l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du ... avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur", a donné le 3 mai 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 20 april 1995 door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "houdende vaststelling van de inwerkingtreding van artikel 33, § 1, van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van ... april 1995 inzake de taxidiensten en de verhuurdiensten van voertuigen met chauffeur", heeft op 3 mei 1995 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est

"... par le fait que les projets d'arrêtés, ainsi que l'ordonnance, doivent, pour des raisons pratiques, entrer en vigueur le plus rapidement possible afin de permettre aux exploitants de prendre leurs dispositions pour effectuer la déclaration imposée par l'article 41 de l'ordonnance".

*

*

*

EXAMEN DU PROJET.

Intitulé.

Dans l'intitulé, il faut ajouter la date de l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles capitale relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, c'est-à-dire le 27 avril 1995.

En outre, le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Les mêmes observations valent pour l'alinéa 1er du préambule ainsi que pour l'article 1er du projet.

.../...

Dispositif.Article 1er.

1. Dans le texte néerlandais, il y a lieu de préciser que c'est l'article 33, § 1er, qui entre en vigueur le 1er juin 1995, conformément à l'article 45 de l'ordonnance précitée.

2. La date d'entrée en vigueur du 1er juin 1995 ne peut être admise que si elle est soit concomitante, soit postérieure à celle de la publication de la même ordonnance du 27 avril 1995.

Article 2.

Le texte de cet article doit être omis et remplacé par la formule exécutoire.

Signature.

Le texte néerlandais de la signature devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"... les projets d'arrêtés, ainsi que l'ordonnance, doivent, pour des raisons pratiques, entrer en vigueur le plus rapidement possible afin de permettre aux exploitants de prendre leurs dispositions pour effectuer la déclaration imposée par l'article 41 de l'ordonnance".

*

* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Opschrift.

In het opschrift dient de datum te worden toegevoegd van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad inzake de taxidiensten en de verhuurdiensten van voertuigen met chauffeur, te weten 27 april 1995.

Bovendien schrijve men "de Brusselse Hoofdstedelijke Raad" in plaats van "de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad".

.../...

Dezelfde opmerkingen gelden voor het eerste lid van de aanhef alsmede voor artikel 1 van het ontwerp.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. In de Nederlandse tekst dient te worden vermeld dat het artikel 33, § 1, is dat in werking treedt op 1 juni 1995, overeenkomstig artikel 45 van de voormelde ordonnantie.

2. De datum van inwerkingtreding vastgesteld op 1 juni 1995 kan slechts worden aanvaard indien hij ofwel samenvalt, ofwel later valt dan de datum van bekendmaking van dezelfde ordonnantie van 27 april 1995.

Artikel 2.

De tekst van dit artikel moet vervallen en vervangen worden door de uitvoeringsbepaling.

Ondertekeningsformulier.

Men schrijve : "Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering" in plaats van "Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

F. DELPEREE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.